

**ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PODANIA UMELECKÉHO VÝKONU A O UDELENÍ
LICENCIE
ZVD-AG-c č. 5/2018**

Objednávateľ: **ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE**
Sídlo: **Hlavná 58, 042 77 Košice**
Konajúce: **Mgr. Petrom Himičom, PhD. – generálnym riaditeľom**
Právna forma: **štátna príspevková organizácia**
Zriaďovateľ: **Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-
110/16314**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
IBAN: **SK85 8180 0000 0070 0007 0481**
SK35 818 0 0000 0070 0024 0452
SWIFT: **SPSRSKBAXXX**
IČO: **312 99 512**
IČ DPH: **SK2021469758**
DIČ: **2021469758**
Kontaktná osoba: **Ing. Beáta Harhovská**
Telefón: **055 – 2452 214**
Fax: **055 – 2452 212**
Webové sídlo: **www.sdke.sk**
E-mail: **cinohra@sdke.sk**

(ďalej aj ako „Divadlo“ alebo „Objednávateľ“)

a

Agentúra: **A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o.**
Sídlo: **Vinohradská 1107/45, 120 00 Praha 2, ČESKÁ REUBLIKA**
Konanie: **Petr Nůsek - konateľ**
Právna forma: **spoločnosť s ručením obmedzeným**
Register: **Obchodný register Mestského súdu v Prahe, spisová značka: C 228475**
Bankové spojenie: **Reiffeisenbank a.s.**
IBAN: **CZ94 5500 0000 0081 0200 5001**
IČO: **03178455**
DIČ: **CZ 03178455**
IČ DPH: **nie je platcom DPH**

(ďalej len „A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o.“ alebo „Agentúra“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o zabezpečení podania umeleckého výkonu a o udelení licencie (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Úvodné ustanovenia

1. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. zastupuje na základe osobitnej zmluvy hosťujúceho umelca, resp. Autora menom, bytom (ďalej len „Hosťujúci umelec“ alebo „Autor“).
2. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. vyhlasuje, že s Hosťujúci umelcom má uzatvorenú zmluvu, na základe ktorej je oprávnená zastupovať Hosťujúceho umelca voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v súvislosti s podaním umeleckého výkonu a udeľovať tretím osobám licenciu na používanie umeleckého výkonu a skôr vytvoreného diela Hosťujúceho umelca, resp. Autora v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. nesie zodpovednosť za následky, ktoré vzniknú v dôsledku nepravdivosti tohto vyhlásenie.
3. Pre účely tejto Zmluvy je Zmluvná strana označovaná v Zmluve ako „Objednávateľ“ zároveň nadobúdateľom licencie podľa § 65 a nasl. Autorského zákona a článku III tejto Zmluvy.
4. Skôr vytvoreným dielom (ďalej aj ako „Dielo“) sa v zmysle tejto zmluvy rozumie choreografia bojových scén, ktorej vytvorenie do Inscenácie Jakuba Nvotu „AKO BONNIE A CLYDE“ zabezpečila A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. prostredníctvom Autora na základe Zmluvy o zabezpečení vytvorenia autorského diela ZVD-AG-c č. 5/2017 uzatvorenej so Štátnym divadlom Košice dňa 20.4.2017.

Článok II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je:
 - a) záväzok A.R.G.O. historie pro divadlo, že vo vlastnom mene zabezpečí podanie umeleckého výkonu Hostujúceho umelca v podobe umeleckého dozoru na skúške bojových choreografií v rámci inscenácie **Jakuba Nvotu „AKO BONNIE A CLYDE“** (ďalej aj ako „predstavenie“ alebo „inscenácia“), t.j. participácia s režisérom na konečnej podobe inscenácie (ďalej ako „výkon“ alebo „umelecký výkon“),
 - b) záväzok A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. udeliť súhlas s použitím umeleckého výkonu Hostujúceho umelca – t.j. udelenie licencie,
 - c) záväzok A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. rozšíriť licenciu udelenú v Zmluve o zabezpečení vytvorenia autorského diela ZVD-AG-c č. 5/2017 uzatvorenú so Štátnym divadlom Košice najmä na účely vyhotovenia audiovizuálneho záznamu Diela a vysielania tohto záznamu divadelného predstavenia v rámci cyklu Pozvánka do divadla prostredníctvom RTVS,
 - d) záväzok Objednávateľ'a zaplatiť A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. dohodnutú odmenu.

Článok III

Licencia na použitie skôr vytvoreného diela a na použitie umeleckého výkonu

A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. touto Zmluvou udeľuje Objednávateľ'ovi súhlas na použitie skôr vytvoreného diela a umeleckého výkonu (ďalej len „licencia“), a to spôsobom použitia diela a výkonu, v rozsahu, na čas a za odmenu dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

Licencia na použitie umeleckého výkonu

1. Agentúra touto Zmluvou udeľuje Objednávateľ'ovi licenciu na použitie umeleckého výkonu alebo jeho častí všetkými známymi spôsobmi, hlavne však:
 - a) na vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - b) na sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
 - c) na verejný prenos.
1. Agentúra touto Zmluvou udeľuje Objednávateľ'ovi súhlas na zaznamenanie výkonu na zvukovo – obrazový záznam a licenciu na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diela, na účely propagácie inscenácie všetkými mediálnymi spôsobmi sprístupňovania verejnosti, ako aj na účely jeho archivácie.
2. Agentúra ďalej touto Zmluvou udeľuje Objednávateľ'ovi súhlas na zaznamenanie výkonu na obrazový záznam v podobe fotografie a licenciu na použitie takéhoto záznamu na účely propagácie inscenácie. Použitie jednotlivých fotografií podlieha súhlasu Hostujúceho umelca, ktorý je však povinný takýto súhlas bez vážnych dôvodov neodoprieť.
3. Rozsah licencie: Agentúra udeľuje Objednávateľ'ovi licenciu podľa predchádzajúceho ustanovenia ako nevýhradnú, bez vecného, územného a množstevného obmedzenia, na celý čas trvania majetkových práv výkonného umelca.
4. Objednávateľ' je oprávnený postúpiť licenciu ako celok alebo ako čiastkové oprávnenie a je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie výkonu v rozsahu udelennej licencie (sublicenciu).
5. Objednávateľ' je oprávnený, nie však povinný licenciu ako celok a jej časti, využiť.
6. Použitie výkonu inými spôsobmi než sú dohodnuté v tejto Zmluve, podlieha vždy osobitnej dohode Objednávateľ'a a Agentúry.

Licencia na použitie skôr vytvoreného diela

7. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. udeľuje Nadobúdateľ'ovi súhlas na použitie skôr vytvoreného diela všetkými známymi spôsobmi použitia v zmysle § 19 ods. 4 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, t.j. najmä na vyhotovenie rozmnoženiny diela a uvedenie diela na verejnosti verejným prenosom diela.
8. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. najmä udeľuje súhlas, aby jeho dielo bolo použité v rámci cyklu RTVS „Pozvánka do divadla“. Tento súhlas zahŕňa zaznamenanie diela na zvukovo – obrazový záznam s následnou výrobou záznamu /AVD a s možnosťou vysielat' záznam/AVD (vrátane diela autora) neobmedzene formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenia internetom a/alebo simultánnym vysielaním bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
 - a. na vyhotovenie originálu záznamu,
 - b. na vysielanie priameho televízneho prenosu a repríz,
 - c. na verejný prenos záznamu,
 - d. na titulkovanie záznamu predmetov ochrany,
 - e. na zaradenie audiovizuálneho záznamu (súčasťou ktorého bude dielo autora), resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela.

9. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. ďalej touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi licenciu na použitie takéhoto záznamu/AVD (celku alebo jeho časti) na účely: propagácie, štúdia, spravodajstva, dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek, archivácie, pre iné účely súvisiace s prevádzkovými potrebami Nadobúdateľa a na tieto účely je oprávnený záznam/AVD (jeho časť) najmä spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do databázy, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
10. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. ďalej v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka udeľuje Nadobúdateľovi súhlas na vyhotovenie a použitie obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy Autora pre účely propagácie predstavenia a vysielania záznamu/AVD, najmä pre účely použitia v bulletine predstavenia, v titulkoch odvysielaného záznamu.
11. Nadobúdateľ je oprávnený, nie však povinný, licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie, využiť.
12. Rozsah licencie: A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. udeľuje Nadobúdateľovi licenciu podľa tejto zmluvy ako výhradnú, bez vecného, územného, časového a množstevného obmedzenia.
13. Tým, že A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. udelil výhradnú licenciu, nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený výhradnou licenciou a zároveň je povinný sám sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu.
14. Nadobúdateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas (sublicenciu) na použitie diela v rozsahu udelenej licencie touto Zmluvou.

Článok IV

Práva a povinnosti A.R.G.O. historie pro divadlo

1. Agentúra má právo najmä:
 - a) vyžadovať od Objednávateľa a tretích osôb v mene Hostujúceho umelca rešpektovanie a dodržiavanie všetkých práv, ktoré mu prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
 - b) na vyplatenie dohodnutej odmeny za splnenie predmetu tejto Zmluvy, riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve, avšak len v prípade, uskutočneného účinkovania Hostujúceho umelca, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak,
 - c) na vytvorenie obvyklých podmienok pre Hostujúceho umelca potrebných pre úspešné podanie umeleckého výkonu vrátane zabezpečenia a uhradenia ubytovania na úrovni primeranej jeho potrebám a možnostiam Objednávateľa, na čas nevyhnutnej prítomnosti Hostujúceho umelca v mieste sídla Objednávateľa. Hostujúci umelec nie je oprávnený takto poskytnuté ubytovanie zdieľať s inými osobami.
2. Agentúra sa zaväzuje, že Hostujúci umelec:
 - a) vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vytvorí a podá umelecký výkon na vysokej umeleckej a profesionálnej úrovni,
 - b) sa dostaví včas na podanie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy dňa **15.11.2018**, presný čas podania umeleckého výkonu bude s Hostujúcim umelcom s dostatočným predstihom dohodnutý,
 - c) bude rešpektovať pokyny riaditeľa činohry Objednávateľa a režiséra inscenácie pri vytvorení a podaní umeleckého výkonu,
 - d) nebude počas podávania umeleckého výkonu pod vplyvom alkoholu, omamných a podobných látok, a tieto nebude požívať pred podaním umeleckého výkonu,
 - e) sa bude riadiť organizačnými pokynmi Objednávateľa, a bude dodržiavať Pracovný poriadok Objednávateľa, predpisy BOZP a požiarnej ochrany platné pre Štátne divadlo Košice, v rozsahu potrebnom na splnenie predmetu tejto Zmluvy.
3. Agentúra sa zaväzuje, že v prípade nemožnosti nastúpenia Hostujúceho umelca na podanie umeleckého výkonu, túto skutočnosť oznámi Divadlu ihneď ako sa o nej dozvie.
4. Agentúra sa zaväzuje, že Hostujúcim umelcom vytvorený výkon nebude mať také vady, ktoré by bránili jeho riadnemu použitiu v rozsahu udelenej licencie a ručí za jeho tvorivosť. Za škody, ktoré by Objednávateľovi vznikli v súvislosti s nepravdivosťou vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Agentúra.
5. Agentúra je povinná oznámiť kontaktnej osobe Objednávateľa (písomne, e-mailom, telefonicky) nenastúpenie Hostujúceho umelca na ubytovanie do 12.00 hod. dňa predchádzajúceho dňa nástupu. Agentúra sa zaväzuje, že v prípade, že Hostujúci umelec nenastúpi na Objednávateľom zabezpečené ubytovanie bez predchádzajúceho oznámenia, bude povinná uhradiť celú sumu, ktorá bude z tohto dôvodu fakturovaná Objednávateľovi zo strany hotelového zariadenia.
6. Agentúra podpísaním tejto Zmluvy súhlasí s tým, že Objednávateľ vykoná zápočet nákladov podľa predchádzajúceho ustanovenia voči odmene dohodnutej v tejto Zmluve; resp. v prípade, že fakturácia zo strany hotelového zariadenia prebehne neskôr, než bude Agentúre vyplatená odmena podľa tejto Zmluvy, sa zaväzuje, že na základe písomnej výzvy Objednávateľa, túto sumu uhradí.

Článok V

Práva a povinnosti Objednávateľa

1. Objednávateľ má právo najmä:
 - a) vyžadovať od Agentúry splnenie predmetu tejto Zmluvy a splnenie všetkých ostatných povinností Agentúry zakotvených v tejto Zmluve,
 - b) žiadať od Agentúry úhradu škody, ktorá preukázateľne vznikla v príčinnej súvislosti s konaním, resp. opomenutím konania Agentúry a/alebo Hostujúceho umelca v rozpore s touto Zmluvou.
2. Objednávateľ je povinný najmä:
 - a) rešpektovať, dodržiavať a zabezpečiť primeranú ochranu proti neoprávneným zásahom tretích osôb do práv, ktoré Hostujúcemu umelcovi prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
 - b) vyplatiť Agentúre dohodnutú odmenu riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve,
 - c) vytvoriť obvyklé podmienky potrebné pre úspešné splnenie predmetu tejto Zmluvy vrátane zabezpečenia a uhradenia ubytovania na úrovni primeranej potrebám Hostujúceho umelca a možnostiam Objednávateľa, na čas nevyhnutnej prítomnosti Hostujúceho umelca v mieste sídla Objednávateľa.

Článok VI

Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že uhradí Agentúre odmenu, resp. honorár (ďalej ako „odmena“) za zabezpečenie udelenia licencie podľa tejto zmluvy a podania umeleckého výkonu Hostujúcim umelcom uskutočnenom dňa **15.11.2018** vo výške **500,- EUR** (slovom **päťsto** EUR).
2. Prípady prerušenia, resp. neuskutočnenia podania umeleckého výkonu podliehajú, čo do výšky odmeny patriacej Hostujúcemu umelcovi, osobitnej dohode Zmluvných strán.
3. Odmena bude zaplatená na základe faktúry, ktorú Agentúra vystaví a doručí Objednávateľovi, v lehote jej splatnosti.
4. Agentúra predloží Objednávateľovi originál faktúry, ktorá musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti Divadlo je oprávnené vrátiť nesprávnu faktúru Agentúre na prepracovanie. Týmto prestane plynúť lehota splatnosti nesprávne vystavenej faktúry. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia novej faktúry.
5. V dohodnutej odmene sú zahrnuté všetky finančné nároky Agentúry nevyhnutné pre splnenie predmetu tejto Zmluvy.
6. Úprava daňových povinností bude predmetom Dohody o nezrazení dane, ktorú medzi sebou uzavrujú Štátne divadlo Košice a Hostujúci umelec.
7. Agentúra a Hostujúci umelec berú na vedomie, že náklady Objednávateľa na ubytovanie Hostujúceho umelca sú jeho nepeňažným príjmom a podliehajú dani z príjmu.

Článok VII

Trvanie zmluvy, jej skončenie a odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od **15.11.2018** do **vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelené touto Zmluvou.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek. Na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná.
4. Písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny alebo zániku zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou, alebo skutočností z tohto vzťahu vyplývajúcich si Zmluvné strany doručujú v priestoroch a objektoch Objednávateľa, a ak to nie je možné, doručujú sa písomnosti poštou ako doporučená zásielka. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne.

Článok VIII

Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej pokute vo výške 20% z odmeny dohodnutej v článku VI tejto Zmluvy pre tieto prípady:

- a) nenastúpenie Hostujúceho umelca bez riadneho ospravedlnenia na podanie umeleckého výkonu (prípady choroby, úrazu a pod., ktoré neboli riadne, včas a hodnoverne doložené),
 - b) nenastúpenie Hostujúceho umelca na podanie umeleckého výkonu napriek nesúhlasu Divadla (v ostatných prípadoch),
 - c) porušenie inej povinnosti Hostujúceho umelca ustanovené v tejto zmluve,
 - d) použitie Diela zo strany Objednávateľa, v rozpore s licenciou udelenou Divadlu podľa tejto zmluvy.
2. Použitím sankcie nie je dotknuté právo Zmluvnej strany na náhradu spôsobenej škody.
 3. A.R.G.O. historie pro divadlo, s.r.o. je oprávnená domáhať sa ochrany práv Hostujúceho umelca spôsobmi upravenými v príslušných ustanoveniach Autorského zákona.

Článok IX

Ochrana osobných údajov

V zmysle nariadenia 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), Výkonný umelec berie na vedomie, že poskytne osobné údaje nevyhnutné pre plnenie účelu tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v tejto zmluve, vrátane umeleckého výkonu podľa čl. III tejto zmluvy. Poskytnutie osobných údajov je nevyhnutné pre splnenie zákonných povinností Divadla vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj pre plnenie účelov vymedzených v tejto zmluve, vrátane zverejnenia výkonov umeleckej povahy.

Článok X

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ustanovenia §5a ods. 1 a nasl. zákona č. 211/200 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, je táto Zmluva povinne zverejňovanou zmluvou. V súlade s ustanovením §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, nadobúda táto Zmluva účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadne spory budú rozhodované riadnymi súdmi Slovenskej republiky.
3. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
5. Táto zmluva sa uzatvára v slovenskom jazyku, pričom Agentúra vyhlasuje, že túto jazykovú mutáciu akceptuje a nie je potrebný jej preklad do iného jazyka.
6. Právne vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Autorského zákona a ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré môžu mať alebo majú vzťah k právnym a iným skutočnostiam vyplývajúcim z tejto Zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice.....

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.
generálny riaditeľ
Štátneho divadla Košice

Petr NŮSEK
konateľ
A.R.G.O. historie pro divadlo

za Objednávateľa

za A.R.G.O. historie pro divadlo